

**Извещение отдела культуры и информации  
Генерального консульства Японии в Санкт-Петербурге**

---

Санкт-Петербург, Миллионная ул., 30  
тел.: 336-76-74, факс 703-54-63  
www.st-petersburg.ru.emb-japan.go.jp  
bunka@px.mofa.go.jp

**Награждение Почетной грамотой  
Генерального консула Японии в Санкт-Петербурге**

09 февраля 2015г.

Генеральное консульство Японии в Санкт-Петербурге сообщает, что Почетной грамотой Генерального консула Японии в Санкт-Петербурге г-на Ёсихиро Ямамура за колоссальный вклад в дело укрепления взаимопонимания и дружественных отношений между Японией и Россией награждается г-жа Рыбина Галина Анатольевна.

Галина Анатольевна Рыбина – известный талантливый переводчик, имеющий 40-летний профессиональный опыт последовательного и синхронного перевода в паре японский-русский языки. Области применения знаний Галины Анатольевны как переводчика и специалиста по Японии чрезвычайно широки: политика, экономика, промышленность, туризм, преподавание. Она работала с бывшими Премьер-министрами Японии г-ном Хасимото и г-ном Мори, лидерами партий, ведущими японскими компаниями и т.д., - самоотверженно служила важным мостом для налаживания деловых контактов и улучшения бизнес-климата между Японией и Россией. Неоднократно сопровождая творческие

коллективы СПб Академической Филармонии, Мариинского театра, Академии русского балета им. А.Я Вагановой и т.д. в их гастрольных турах по Японии, а также координируя выставки Эрмитажа по Японии, вносила посильную лепту в понимание и приобщение японцев к русской культуре и наоборот. С 1995 г. г-жа Рыбина работает в Обществе дружбы «Россия-Япония» членом правления.

Церемония награждения почетной грамотой состоялась в резиденции Генерального консула Японии 05 февраля 2015 г.

В своем приветственном слове Генеральный консул Японии в Санкт-Петербурге г-н Ямамура дал высокую оценку деятельности г-жи Рыбиной, направленной на сближение, дружбу и сотрудничество России и Японии. Г-н Ямамура от всей души пожелал Галине Анатольевне дальнейших успехов во всевозможных сферах взаимодействия наших стран.

В ответной речи г-жа Рыбина подчеркнула, что Япония, с народом которой она работала 40 лет – ее вторая родина, а японцы поражают ее своей трудолюбивостью и чувством уважения к другим и выразила решимость и впредь прилагать усилия к дальнейшему укреплению связей между Японией и Россией, а также благодарность за высокую оценку ее деятельности.



